

## ● Pei-yin Lo

### ● Program Note

FOUR TANKAS ABOUT DREAM-FOR SOPRANO AND ORCHESTRA was composed in the end of 2008, as resident composer of National Taiwan Symphony Orchestra. The title of four movements is namely: Appearance, Longing, Path of Dream, and Moonstruck Eternity. Total duration is 20 minutes. Basically, the fourth movement is with integrity, can be regarded as a form of work with independent performance.

The first three movements text, selected from Ono Komachi's poems (Ono no Komachi, 834-880, Japan), the Chinese translator is Mr. Chen, Li; the last one text is selected from the Chen's creation.

Chen's poetry, always gives me so much music ideas and imagination, and the four texts are related with the dream, so I collection them in a piece.

1<sup>st</sup> movement: *Appearance*, 3'39, 2<sup>nd</sup> movement: *Longing*, 2'00,  
3<sup>rd</sup> movement: *Path of dream*, 3'49, 4<sup>th</sup> movement: *Moonstruck Eternity*, 9'38

### ● 作品介紹

《四首夢的短歌-為女高音與管絃樂團》是 2008 年底，在擔任「國立台灣交響樂團駐團作曲家」的創作作品。內容共有四篇，分別為：出現、思念、夢徑、月光-時間。前三篇之詩詞，選自於小野小町（Ono no Komachi, 834-880）-日本平安時代前期女詩人的短歌 21 首中的四首，中文譯者為陳黎先生；最後一篇乃選自於陳黎先生的創作《更漏子》中的詩句。因十分喜愛陳黎先生的創作，閱讀其詩，總帶給我在音樂中無限的想像與構思，加上這四首詩作皆與夜晚及夢境有關，於是我將她們結合在《四首夢的短歌》中一併呈現。但基本上，第四首已具有完整性，亦可視為一個具獨立演出形式之作品。

短歌（tanka），原為一種日本詩歌形式，亦稱和歌（waka）。傳統上用以表達溫柔、渴望、憂鬱等題材，每每是男女戀愛傳達情意之媒介，但此也借用其簡短之表面意涵。

### ● 歌詞作者簡介

小野小町（Ono no Komachi, 834-880），日本平安時代前期女詩人。小町為出羽郡司之女，任職後宮女官，貌美多情（據傳是當世最美女子），擅長描寫愛情，現存詩作幾乎均為戀歌，其中詠夢居多。詩風艷麗纖細，感情熾烈真摯。她是傳奇人物，晚年據說情景淒慘，淪為老醜之乞丐。死後五百年，有三齣能劇以她為女主角。

陳黎，為傑出的台灣中堅代詩人。他的詩作立足本土，放眼天下，企圖在融合不同題材中流露出一貫對人類生活的關懷與熱情，詩作每多創意與機智，在內斂與外放間走索翻轉，耐人尋味。曾獲國家文藝獎，吳三連文藝獎等多項獎項。2005 年，獲選「台灣當代十大詩人」。

## ● Pei-yin Lo ( 1971- )

### ● Education

National Taiwan Normal University, Taiwan, R.O.C., (Ph.D.) Aug. 2005 – Jun. 2011

Major: Music Theory and Composition

National Chiao Tung University, Taiwan, R.O.C. Master of Arts Aug. 1996 – July 1999

Major: Music Theory and Composition

Taipei Municipal University of Education, Taiwan, R.O.C., Bachelor of Music Education  
1989 - 1993

Major: Music Education and Composition

### ● Publications

Four Tankas about Dreams – for Soprano and Orchestra (Score+ CD) ISBN: 9789860176964  
(Commissioned to National Taiwan Symphony Orchestra “Establishing of Music Creation and Marketing Platform” 2008)

Enter lo que veo y digo – for Brass Quintet (Score+2CD) ISBN: 9789860215304

(Commissioned to National Taiwan Symphony Orchestra “Establishing of Music Creation and Marketing Platform” 2009)

### ● Awards, Honors

Outstanding Academic Performance in Music (TMUE), 1993

First Award of Outstanding Graduate student in NCTU, 1998

First Award of Outstanding Graduate student in NCTU, 1999

Completion of Art Creation, Ministry of Education in Second Award, 2000

First Award of Outstanding Graduate student in NTNU, 2006

First Award of Outstanding Graduate student in NTNU, 2007

Completion of Art Creation, Ministry of Education in Excellent Work, 2008

Resident Composer of National Taiwan Symphony Orchestra, 2008

Completion of Art Creation, Ministry of Education in First Award, 2010

### ● 羅珮尹

國立台灣師範大學音樂研究所作曲博士。攻讀博士期間師事曾興魁、柯芳隆教授。

以第一名成績先後畢業於台北市立教育大學音樂教育學系（1993）及國立交通大學應用藝術研究所（現為音樂研究所）作曲組（1999）。就讀師大博士班期間，多次榮獲最高成績，獲師大優秀研究生獎學金及功學社山葉獎學金肯定。

教職部份以助理教授專任於台北康寧醫護暨管理專科學校通識教育中心暨藝術課程召集人，並兼任於東吳大學音樂系與國立臺北教育大學音樂系。2000 年及 2008 年獲教育部文藝創作獎-音樂作曲類獎項。2008 年獲國立台灣交響樂團駐團作曲家殊榮，於 12 月底由涂惠民教授指揮國台交於台中中興堂演出管絃樂曲《四首夢的短歌》並完成專輯錄製與出版。2009 年獲文建會「建置音樂創作與行銷平台」計畫，8 月於霧峰國台交演奏廳發表銅管五重奏《在我所見與我所說之間...》，並完成錄製與發行。2010 年以室內樂作品《奥の細道》第三度榮獲教育部文藝創作獎教師組優選。

---

Conductor : Tu, Whei-ming ( 涂惠民 )

Orchestra : National Taiwan Symphony Orchestra ( 國立台灣交響樂團 )